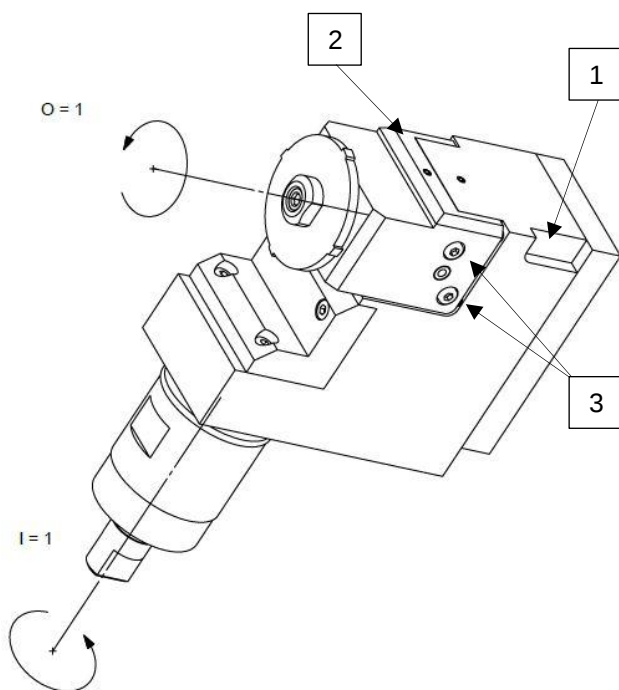


B07-GSF-518

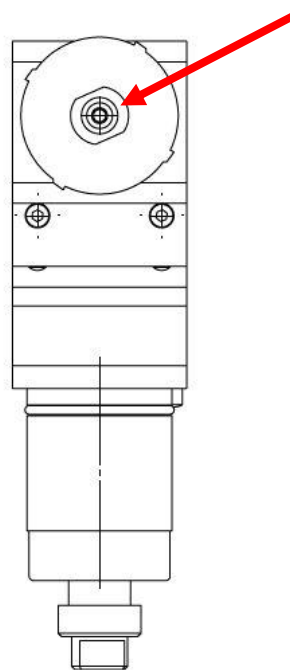
Français

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement. Serrer les 4 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).



2. Régler l'angle d'inclinaison de la tête (entre 0 et 1.5°) à l'aide de la vis de réglage (1) et de la face de référence (2). Assurez-vous auparavant que les 4 vis de blocage de la tête (3) sont libres. Une fois le réglage effectué, bloquer ces 4 vis (3).

3. Régler l'offset de la position.
4. Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche grâce au 6 pans prévu à cet effet.

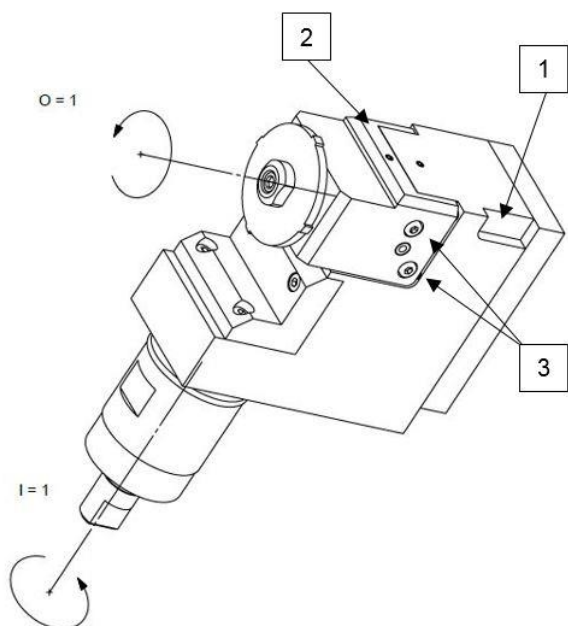


NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec des positions vides.

B07-GSF-518

English

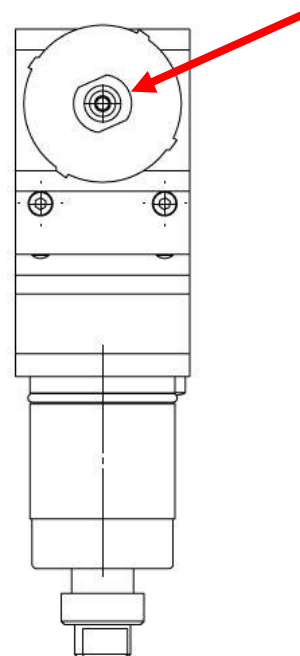
1. To fix the tool holder to the machine, introduce the shank and use the pin for positioning. Tighten the 4 screws of fixations (Important, make sure that the screws have the same strength of tightening).



2. Adjust the angle of inclination of the head (between 0° and 1.5°) using the adjusting screw (1) and the reference face (2). Make sure that the 4 head lock screws (3) are free. Once the adjustment is made, lock these 4 screws (3).

3. Adjust the offset of the position.

4. During the mounting or the dismounting of your cutting tools, block the broach on the hexagon for that purpose.



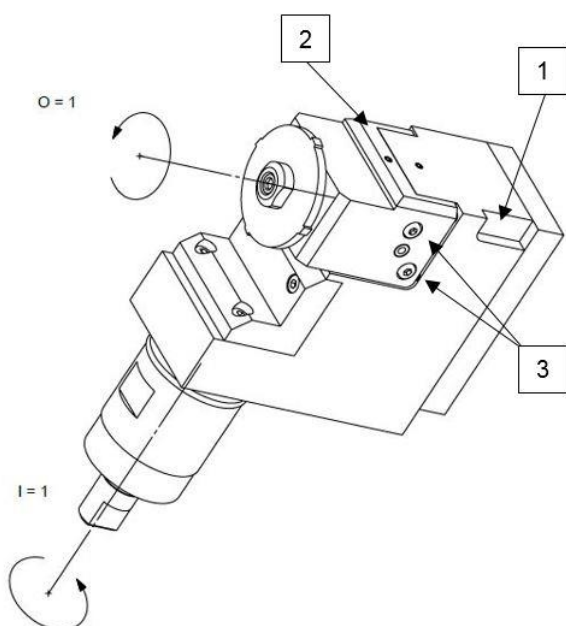
MARK : Never use the tool holder with empty positions.

B07-GSF-518

Deutsch

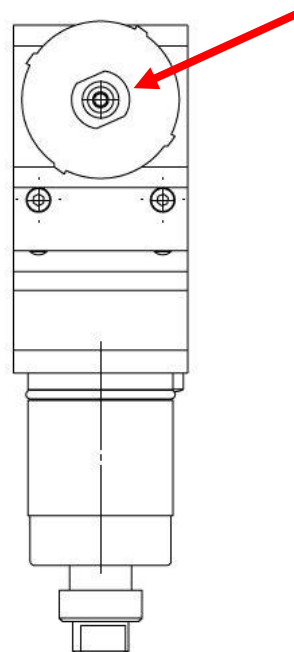
1. Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, führen Sie der Schaft hinein und zentrieren Sie es mit dem Positionierstift.

Ziehen Sie die 4 Schrauben an (Wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben).



2. Stellen Sie den Neigungswinkel des Kopfes (zwischen 0 und 1,5 °) mit der Stellschraube (1) und der Referenzfläche (2). Versichern Sie sich zuvor, dass die 4 Schrauben (3) frei sind. Wenn die Winkeleinstellung gut ist, ziehen Sie die 4 Schrauben (3) an.

3. Stellen Sie das Offset von der Position ein.
4. Während der Montage oder der Demontage ihrer Schneidwerkzeuge, blockieren Sie die Spindel auf dem vorhergesehenen Sechseck.

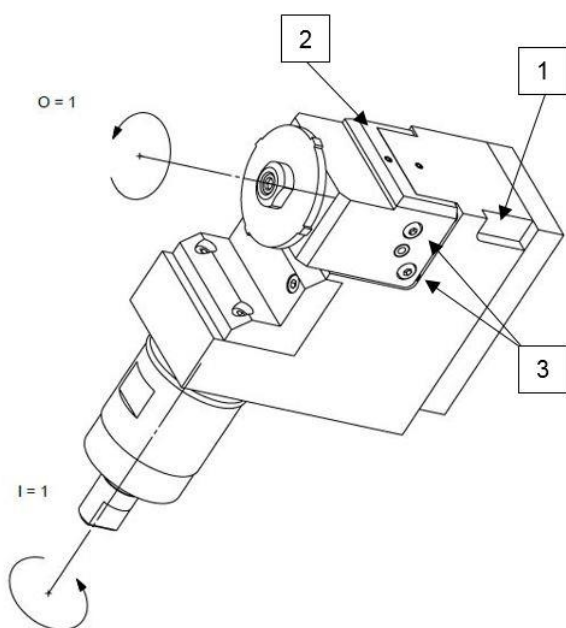


ANMERKUNG: Niemals, den Werkzeughalter mit leeren Lagen benutzen.

B07-GSF-518

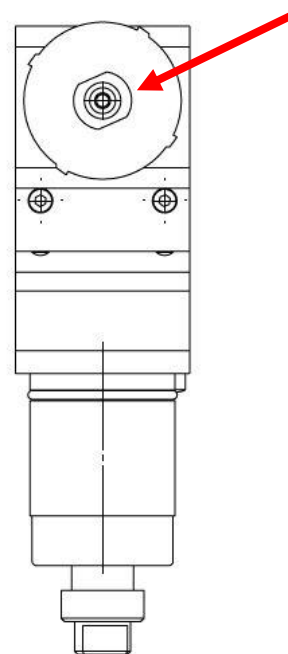
Italiano

1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina, introdurre il codolo e introdurre la coda usando il perno di posizionamento.
Serrare le 4 viti di fissaggio (importante, assicurarsi che le viti hanno la stessa forza di serraggio).



2. Regolare l'angolo di inclinazione della testa (tra 0 e 1,5 °) usando la vite di regolazione (1) e la superficie di riferimento (2). Guardare che le 4 viti di bloccaggio della testa (3) siano libere. Una volta effettuata la regolazione, bloccare queste 4 viti (3).

3. Regolare la posizione di offset del vostro porta-utensile.
4. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili, bloccare il mandrino sull'esagono previste a questo effetto.



NOTA : Mai utilizzare il porta-utensile con le posizioni vuote.